

Übersetzung

Slavjansk, 04.12.2018

Guten Tag, liebe Waltraud,

wir haben Ihre Sorge wegen der Einführung des Kriegsrechts in Teilen der Ukraine positiv aufgenommen. Zur Zeit befinde ich mich in Slavjansk, wo wir Sets mit humanitärer Hilfe an 23 Organisationen in 17 Städte des Donezker Gebietes und in drei Krankenhäuser geschickt haben.

Große Veränderungen sind im Leben der Stadt praktisch nicht zu sehen. Die Zahl der Soldaten auf den Straßen ist nicht größer geworden.

Wegen des Krankenbetts werden wir die Krankenhäuser fragen [ich hatte wegen eines speziellen Krankenbettes angefragt, das wir vom Hospiz bekommen könnten] und Ihnen dann antworten.

Morgen werden wir Sachen an die letzte Organisation ausgeben und ich fahre nach Kiev zurück. – Hier ist es kalt und es gibt Glatteis bei -2 °. Das Lager ist nicht geheizt, aber alles ist gut verlaufen. Ich habe die notwendige Hilfe von den Flüchtlingen erhalten, die hier im Zentrum leben [Zentrum für Flüchtlinge der (Frei-) Kirche „ Die gute Botschaft“].

Ihnen alles Gute, S. Jakubenko

04.12.18

Здравствуйте дорогая Вальтрауд!

Мы положительно воспринимаем Ваше беспокойство по поводу введения военного положения в отдельных областях Украины. Я сейчас нахожусь в г.Славянске, уже выдали наборы гуманитарной помощи 23-м организациям в 17 городов Донецкой области и 3 областным больницам.

Больших изменений в жизни города практически не видно. Не увеличилось ни число военнослужащих на улицах, ни число военной техники. По спецкроватьям узнаем у больниц и тогда ответим Вам. Завтра выдаем груз последней организации и еду в г.Киев. Здесь холодно, гололед, -2°, склад не отапливается, но все прошло благополучно, получал всю необходимую помощь от переселенцев-волонтеров, которые живут в этом центре.

Всего Вам доброго.

С.Якубенко